

DE Welch eine Herausforderung!

Für unser erstes „Blech“-Blasinstrument hatten wir uns viel vorgenommen. Wie bei allen Nuvo-Instrumenten legten wir großen Wert darauf, dass sich das Instrument auch für Einsteiger in den Anfangsklassen eignet. Das Instrument sollte jüngste Musiker begeistern und gleichzeitig Hobbyblechbläsern Freude bereiten.

Im Hinblick auf den Klassenunterricht sollte es praktisch sein – federleicht, robust und wartungsfreundlich. Es sollte Kindern die Möglichkeit bieten, unterschiedliche Mundstücke auszuprobieren, um zu ermitteln, ob sie lieber ein hohes, ein mittleres oder ein tiefes Blechblasinstrument spielen.

Vielen Dank für Deine Entscheidung zum jHorn. Wir hoffen, dass wir unsere Ziele erreicht haben. Über eventuelle Rückmeldungen würden wir uns sehr freuen.

Viel Spaß mit dem jHorn! Max Clissold, Leiter der Design-Abteilung und CEO

NL Wat een uitdaging!

Voor ons eerste "koper"-blaasinstrument hadden we een aantal duidelijke doelstellingen. Zoals bij alle Nuvo-instrumenten vonden we het belangrijk dat dit instrument ook voor beginners in de eerste klassen voldoet. Het instrument moet jongste muzikanten inspireren en tegelijk geschikt zijn voor hobbymuzikanten.

Met het oog op lessen in schoolverband moest het handig zijn – licht, stevig en gemakkelijk te onderhouden. Tegelijk moest het kinderen de mogelijkheid geven om verschillende instrumenten uit te proberen en te achterhalen of ze liever een hoog, een medium of een laag koperinstrument bespelen.

Bedankt voor je keuze van de jHorn. Wij hopen dat we onze doelstellingen hebben bereikt. En we horen graag van muzikanten uit de hele wereld.

Veel plezier met de jHorn! Max Clissold, hoofd van de designafdeling en CEO

FR Le défi du design !

Nous nous sommes lancés dans la création de notre premier "cuivre" avec quelques objectifs clairs. Le jHorn, comme tous les instruments Nuvo, devait être adapté aux débutants des classes d'éveil musical ou les écoles. Nous voulions qu'il soit assez performant pour inspirer les jeunes débutants et permette également aux musiciens amateurs de pratiquer les cuivres tout en s'amusant.

Pour les classes d'éveil musical, il devait être le plus pratique possible – léger, résistant, et facile à entretenir. Il devait également offrir l'opportunité aux enfants d'essayer différentes embouchures pour qu'ils puissent avoir une idée de l'instrument qu'ils préfèrent : petit, moyen, ou gros cuivre.

Félicitations pour votre achat d'un jHorn, nous espérons que vous serez d'accord avec nous quant à la réalisation de ces objectifs de conception. Comme toujours, nous apprécions les retours de nos musiciens, n'hésitez pas à nous faire parvenir vos vidéos.

Découvrez le jHorn ! Max Clissold, Responsable développement et PDG

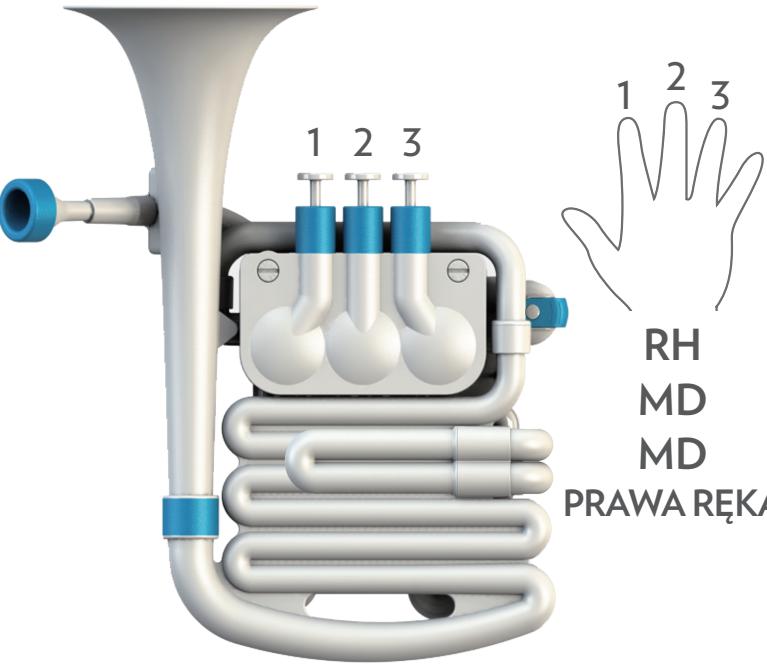
PL Wyzwanie projektowe!

Postanowiliśmy stworzyć nasz pierwszy instrument „dęty blaszany”, spełniający kilka wyraźnie określonych wymogów. Tak jak w przypadku wszystkich instrumentów marki Nuvo naszym podstawowym celem jest, by nowy produkt był odpowiedni dla początkujących w klasach podstawowych. Chcieliśmy także, żeby jakość jego brzmienia inspirowała młodych początkujących i cieszyła muzyków-amatorów.

Instrument do nauki w klasie musi być praktyczny: lekki, trwały i łatwy w utrzymaniu. Powinien również umożliwiać dzieciom wypróbowanie różnych ustników, tak aby mogły przekonać się, czy wola niskie, średni czy wysokie dźwięki.

Dziękujemy za zakupienie instrumentu jHorn. Mamy nadzieję, że przekonają się Państwo, jak dobrze spełnia powyższe założenia. Jak zawsze, chętnie poznamy opinie użytkowników z całego świata na temat naszego produktu.

Przedstawiamy jHorn! Max Clissold, dyrektor kreatywny i dyrektor generalny



Drücken
Indrukken
Appuyez
Naciśnij

Der Fingersatz entspricht zwar jenem der Trompete, allerdings erklingt das jHorn eine Oktave unter den gezeigten Noten.

De vingerzetting komt weliswaar overeen met die van een trompet, maar de jHorn klinkt één octaaf onder de aangegeven noten.

Les doigtés sont les mêmes que pour une trompette mais le jHorn joue une octave plus bas que les notes écrites.

Palcowanie jest takie samo, jak w przypadku standardowej trąbki, ale jHorn będzie mieć brzmienie o oktawie niższe niż pokazane nuty.



BRITISH INNOVATION



ERSTICKUNGSGEFAHR!
GEVAAR VOOR VERSTIKKING!
RISQUE D'ÉTOUFFEMENT!
RYZYKO ZADŁAWIENIA!

WEGEN VERSCHLUCKBARER KLEINTEILE NICHT GEEIGNET FÜR
KINDER UNTER 36 MONATEN

ALS GEVOLG VAN KLEINE ONDERDELEN, NIET GESCHIKT VOOR
KINDEREN JONGER DAN 36 MAANDEN.

EN RAISON DE PETITES PIÈCES. NE CONVIENT PAS AUX ENFANTS
DE MOINS DE 36 MOIS.

Z UWAGI NA ZAWARTOŚĆ DROBNYCH ELEMENTÓW
NIEODPOWIEDNI DLA DZIECI W WIEKU PONIŻEJ 36 MIESIĘCY

© 2019 NUVO Instrumental (Asia) Ltd. All rights reserved. Manufactured in China by
NUVO Instrumental (Asia) Ltd. Hong Kong

All music, photographs, graphics and text are protected by copyright law.

PATENT PENDING

FINGERSATZ MIT G-SCHLÜSSEL VINGERZETTING BIJ DE G-SLEUTEL TABLE DES DOIGTÉS EN CLÉ DE SOL TABELA PALCOWANIA W KLUCZU WIOLINOWYM



jHorn

German [DE](#)

Dutch [NL](#)

French [FR](#)

Polish [PL](#)



[www.nuvo-instrumental.com](#)
(International)

[www.nuvo-instruments.info](#)
(German)

FINGERSATZ MIT F-SCHLÜSSEL VINGERZETTING BIJ DE F-SLEUTEL TABLE DES DOIGTÉS EN CLÉ DE FA TABELA PALCOWANIA W KLUCZU BASOWYM



Korpus aus ABS-Harz
Federleicht, robust, leicht zu warten und 100% wasserbeständig. Unkomplizierte Reinigung.

Corpus van ABS-hars
Bijzonder licht, stevig, eenvoudig te onderhouden en 100% waterbestendig. Eenvoudige schoonmaak.

Corps en résine ABS
Léger, résistant, facile à entretenir et 100% résistant à l'eau. Très facile à nettoyer.

Korpus z żywicy ABS
Lekki, trwały, łatwy w utrzymaniu i w 100% wodoszczelny. Bardzo łatwy do czyszczenia.

Mundstück mit mehreren Aufsätzen

Es erlaubt Einsteigern, mit hohem, mittlerem und tiefem Blech zu „experimentieren“

Mondstuk in meerdere vormen

Zo kunnen beginners achterhalen of ze een hoog, medium of laag gestemd koperblaasinstrument prefereren

Embouchure multi-cuvettes

Offre la possibilité aux débutants de s'essayer aux petits, moyens et gros cuivres.

Ustnik z wieloma kielichami

Umożliwia początkującym eksperymentowanie z wysokim, średnim i niskim dźwiękiem.

Bb- und C-Stimmung

Das jHorn wird geliefert mit Zügen für die Bb- und C-Stimmung und eignet sich folglich sowohl für herkömmliche Blechblaschulen als auch für die „WindStars“-Methode.

Bb- en C-stemming

De jHorn wordt geleverd met bochten voor de Bb- en C-stemming en is dus geschikt voor gebruikelijke koperblaasmethoden evenals de „WindStars“-muziek.

Accordage en Sib et Ut

Le jHorn est livré avec des coulisses pour l'accorder en Sib ou en Ut, ce qui le rend idéal pour les méthodes classiques d'apprentissage des cuivres ou pour les méthodes Windstars.

Stroje Bb i C

Instrument jHorn ma rury do stroju Bb lub C dzięki czemu idealnie nadaje się do nauki standardowymi metodami lub szkolnych programów WindStars.

Leichte Ansprache, kurze Wege
Perfekt für kleine Finger – so übt man länger mit Begeisterung

Snelle respons, korte afstanden
Perfect voor kleine vingers – iedereen speelt met beduidend meer plezier

Touche légère et rapide
Facile à jouer pour les plus petits musiciens, ce qui encourage à jouer plus longtemps.

Otwory leżące blisko siebie, lekkie wydobywanie dźwięku
Wygodny dla małych palców, dzięki czemu łatwiej jest ćwiczyć dłużej.

Wasserklappe aus Silikon
Keine Feder, wartungsfreudlich, zuverlässiges Design

Waterklep van silicone
Geen veer, onderhoudsvriendelijk, betrouwbaar design

Cle d'eau en silicone
Sans ressort, entretien minime, concept fiable

Silikonowa klapka wodna
Bez sprzązny, łatwa w utrzymaniu, niezawodny projekt.

Drehventil
Einfach zu wartendes Ventilsystem

Drainventiel
Eenvoudig te onderhouden ventilsysteem

Pistons rotatifs

Système de pistonnage demandant un entretien minime.

Zawory obrotowe

Łatwy w utrzymaniu system zavorów.

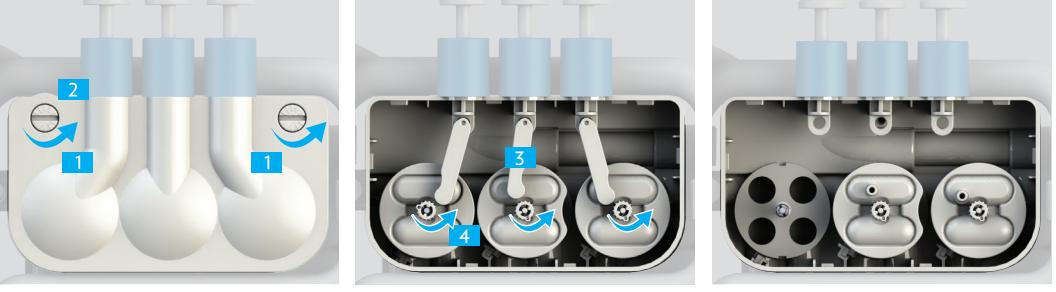
Das jHorn ist 100% wasserfest und darf regelmäßig mit einer warmen Seifenlauge gereinigt werden. Für eine gründliche Reinigung müssen außerdem die Ventile entnommen werden, damit man das gesamte Instrument mit Wasser spülen kann. Entferne den Ventiledeckel, indem Du an den Verschlüssen (1) drehst und die Klappe (2) wie gezeigt anhebst. Entsperr die Hebel (3) und entnimm die Federn (4), indem Du sie gegen den Uhrzeigersinn drehst. Verwahre sie an einem sicheren Ort! Jetzt können die Räder entnommen werden. Hierfür muss die Ausparung mit dem Stift an der Achse fliehen. Wenn das Ventil etwas träge reagiert, muss die weiße Oberfläche der Räder mit einem angefeuchteten weichen Tuch gereinigt werden. Die weißen Ventilköpfe sind relativ weich, um Deine Fingernägel nicht zu beschädigen. Vor dem Zusammenbau muss jeglicher Schmutz von den Knöpfen entfernt werden. Im Sinne einer besseren Ansprache darf etwas Ventilöl angebracht werden. Außerdem sollten die Silikonringe ab und zu mit etwas Fett versehen werden. Auf den Ventilköpfen darf aber kein Fett angebracht werden.

De jHorn is 100% waterbestendig en kan regelmatig met zeepsop worden schoongemaakt. Voor een grondige schoonmaak moet je echter de ventielen verwijderen om het complete instrument met water te kunnen spoelen. Verwijder de ventielkap door aan de sloten (1) te draaien en de (2) flap zoals getoond op te tillen. Maak de hendels (3) los en verwijder de veren (4) door ze tegen de wijzers van de klok te draaien. Bewaar ze op een veilige plaats! Nu kun je de wieltjes verwijderen: de uitspeling moet zich op dezelfde hoogte als de pen bevinden. Als het ventiel wat loom lijkt, moeten de wieltjes met een vochtige, zachte doek worden schoongemaakt. De witte ventielknoppen zijn betrekkelijk zacht om je vingernagels niet te beschadigen. Vóór de assemblage moet het vuil van de knopen worden verwijderd. Voor een snellere respons mag je wat ventielolie gebruiken. Bovendien moet je de o-ringen af en toe licht met vet insmeren. Op de ventielknoppen mag je echter geen vet aanbrengen.

Le jHorn est 100% résistant à l'eau et peut être entièrement nettoyé à l'eau tiède savonneuse. Pour un entretien plus en profondeur, de temps en temps, vous devrez retirer les pistons et envoyer de l'eau à travers tout l'instrument. Tournez les loquets (1) et enlevez la plaque de protection du bloc pistons (2) comme montré sur l'image. Déclippez les leviers (3) et enlevez les ressorts en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (4). Faites bien attention à ne pas les égarer. Vous pouvez maintenant retirer les rouleaux en prenant garde d'aligner les fentes avec l'axe métallique. Si vos pistons ont l'air un peu "faibles" vous pouvez nettoyer la surface blanche avec un tissu humide. Les faces blanches des pistons sont assez tendres, donc évitez tout

contact avec des objets aiguisés, y compris les ongles. Assurez-vous de n'avoir laissé aucun débris avant de ré-assembler les pistons. Vous pouvez utiliser un peu d'huile pour pistons pour une action plus souple et plus facile. N'hésitez pas à utiliser un peu de graisse sur les joints en silicone de temps en temps. N'utilisez pas de graisse sur les surfaces blanches des rouleaux.

Instrument jHorn jest 100% wodoszczelny, więc całość można zanurzać w wodzie z mydlem. Aby od czasu dokładnie wyczyścić instrument, należy wyjąć zawory i przepiąkać go calego wodą. Zdejmij pokrywę zaworów, przekręcając blokadę (1), i podnieś wypustkę (2), jak to pokazano na ilustracji. Następnie wypnij uchwyt (3) i wymień sprężyny (4), przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – uważaj, by ich nie zgubić! Teraz możesz wyjąć rolki, zwracając uwagę na to, by otwór znalazł się w jednej linii z niewielkim bolcem w osi. Jeśli zawory wydają się być nieco „leniwe“, możesz przeczyścić białą powierzchnię rolek dokładnie miękką, wilgotną szmatką. Białe powierzchnie zaworów są dość miękkie, postaraj się więc nie dotykać ich ostrymi przedmiotami czy też paznokciami. Przed złożeniem instrumentu z powrotem sprawdź, czy na tych powierzchniach nie ma żadnych zanieczyszczeń. Dla zmniejszenia oporu zaworów można zastosować trochę odkurzonego smaru. Można także od czasu do czasu natłuszczyć nieco silikonowymi krążkami. Nie należy stosować tłuszczy na białych powierzchniach zaworów.



WINDSTARS

„WindStars“ ist unsere eigene Schule für die Vorbereitung auf das Ensemblespiel. Sie eignet sich gleichermaßen für das jHorn, die jFlute, das jSax und die Clarinéo. Für die Verwendung der „WindStars“-Schule muss das jHorn in C-Stimmung gespielt werden. Dann erzeugt es nämlich die gleichen Noten wie andere Instrumente in C. Diese Stimmung entspricht übrigens der Klavierstimmung. Auf der WindStars-Website (www.nuvo-windstars.com) gibt es Musik, die man sich kostenlos herunterladen kann. Die „WindStars“-Bücher sind in Musikfachgeschäften in den USA, Kanada, im Vereinigten Königreich, in Australien, Hong Kong und Neuseeland erhältlich. Übersetzungen in andere Sprachen sind bereits in Arbeit!

“WindStars” is onze eigen methode voor de voorbereiding op het musiceren in ensembleverband. Ze is geschikt voor de jHorn, jFlute, jSax en Clarinéo. Voor de “WindStars”-methode moet de jHorn in C gestemd zijn. Dan brengt hij namelijk dezelfde noten voort als alle in C gestemde instrumenten. Deze stemming komt trouwens overeen met de piano-stemming. Op de WindStars-website (www.nuvo-windstars.com) vind je veel muziek, die je gratis mag downloaden. De “WindStars”-boeken zijn beschikbaar in muziekwinkels in de VS, Canada, het Verenigd Koninkrijk, Australië, Hong Kong en Nieuw-Zeeland. We zijn momenteel druk bezig met de vertaling in andere talen!

Windstars est notre méthode d'apprentissage qui utilise aussi bien des jHorns que des jFlute, jSax et Clarinéo afin de proposer une expérience musicale collective et amusante dès le plus jeune âge. Le jHorn doit être accordé en Ut si vous souhaitez jouer avec le programme Windstars. Cela veut dire que vous jouerez les mêmes

notes que les autres instruments qui sont eux aussi accordés en Ut. Toutes les notes seront les mêmes que le piano. Vous pouvez télécharger de nombreuses mélodies depuis notre site web WindStars – www.nuvo-windstars.com. Vous pouvez acheter les méthodes WindStars chez vos revendeurs aux États-Unis, Canada, Royaume-Uni, Australie, Hong Kong et la Nouvelle-Zélande. Des traductions dans d'autres langues seront bientôt disponibles !

WindStars to nasz program nauki gry przed dołączeniem do zespołu, w którym korzysta się z instrumentów jHorn, jFlute, jSax i Clarinéo, tak aby od najmłodszych lat można było cieszyć się doświadczeniem wspólnej gry. Do gry na jHorn w programie WindStars należą zmontowane instrument w stroju C. Umożliwia to granie tych samych nut, co inne instrumenty, które również są w stroju C. Teraz wszystkie instrumenty mogą grać z fortepianem. Mnóstwo bezpłatnych nut dostępnych jest w witrynie internetowej naszego programu WindStars, pod adresem www.nuvo-windstars.com. Podręczniki WindStars można kupić od dystrybutorów w USA, Kanadzie, Wielkiej Brytanii, Australii, Hongkongu i Nowej Zelandii. Już niedługo dostępne będą tłumaczenia na inne języki!



STIMMUNG • STEMMING ACCORDAGE • STROJENIE

Viele herkömmliche Blechblasinstrumente – darunter die Trompete, das Baritonhorn und das Euphonium – sind in Bb (Deutsch: B) gestimmt.

Das jHorn ist zwar für die Bb-Stimmung vorbereitet, allerdings haben wir auch C-Stimmzüge beigelegt, damit das jHorn alternativ in der Blockflötenstimmung gespielt werden kann. Das erlaubt nämlich die Verwendung des „WindStars“-Programms im Unterricht.

Tal van gebruikelijke koperblaasinstrumenten – zoals de trompet, de baritonhoorn en het eufonium – staan in Bb (oftewel bes) gestemd.

De jHorn werd weliswaar voor de Bb-stemming voorbereid, maar hij wordt tevens met C-stembochten geleverd. Zo kan de jHorn ook met een blokfluitstemming worden bespeeld. Dit vereenvoudigt immers het werken met het „WindStars“-programma in de les.

De nombreux cuivres traditionnels comme la trompette, le saxhorn baryton et l'euphonium sont accordés en Sib. Votre jHorn est accordé en Sib mais nous avons joint un jeu de coulisses en Ut que vous pouvez utiliser lorsque vous jouez avec les méthodes Windstars ou d'autres programmes d'apprentissage en classe.

Wiele tradycyjnych instrumentów dętych blaszanych, w tym trąbka, róg barytonowy i eufonium, jest w stroju Bb.

Państwa instrument jHorn jest fabrycznie w stroju Bb, zestaw obejmuje jednak także rury do stroju C, z których mogą Państwo skorzystać, by nastroić jHorn kamertonowo. Dzięki temu nasz produkt doskonale nadaje się do programów WindStars w szkołach podstawowych.

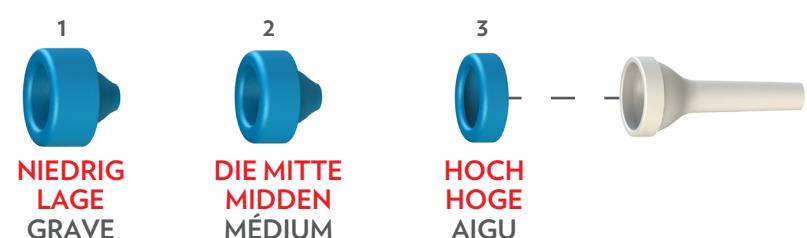
MUNDSTÜCK • MONDSTUK EMBOUCHURE • USTNIK

Das jHorn ist mit einem neuartigen Mundstück ausgestattet und erlaubt das Ausprobieren der Ansprache eines hohen, mittleren und tiefen Blechblasinstruments. Der Silikonrand (Aufsatz) kann ausgetauscht werden. Die Mundstückaufsätze haben folgende Nummern. So kannst Du mit dem Mundstück einer Trompete, eines Althorns und einer Posaune mit kleiner Bohrung spielen.

De jHorn is uitgerust met een nieuwsoortig mondstuk. Zo kun je gemakkelijk de respons van een hoog, medium of laag gestemd koperblaasinstrument uitproberen. De siliconenrand (mondstukkap) kan worden vervangen. De kappen hebben de hierna genoemde nummers. Je kunt dus afwisselen met het mondstuk van een trompet, een althoorn of een trombone met smalle boring spelen.

Le jHorn a une embouchure unique qui permet à chaque musicien d'essayer le registre grave, médium ou aigu afin de voir celui qui lui convient le mieux. Le bord et la cuvette en silicone peuvent être assemblés au corps de l'embouchure et les cuvettes sont numérotées comme montré ci-dessous. Vous pouvez également essayer des embouchures classiques de trompette, saxhorn alto et trombone petite perce.

Instrument jHorn ma wyjątkowy ustnik, który pozwala wypróbować niskie, średnie i wysokie tony i przekonać się, które najbardziej nam odpowiada. Silikonowy ring i kielich montuje się na korpusie ustnika. Kielichy są ponumerowane, jak to pokazano na ilustracji. Można również wypróbować standardowe ustniki, na przykład do trąbki, rogu altowego czy puzonu z niewielkim otworem.



KOFFER UND NE • KOFFER EN NI ÉTUI ET APDM ! • ETUI I TRZYMANIE POZA ETUI!

Das jHorn wird mit einem formschönen Koffer geliefert, den man als Rucksack oder Tasche verwenden kann. Wie bei allen Nuvo-Instrumenten empfehlen wir jedoch das NE-Prinzip (nicht einpacken)! Wenn man das jHorn nämlich spielbereit zur Hand hat, spielt man spontan viel öfter darauf. Schäden sind dabei unwahrscheinlich – es sei denn, Dein Hund beißt kräftig hinein...

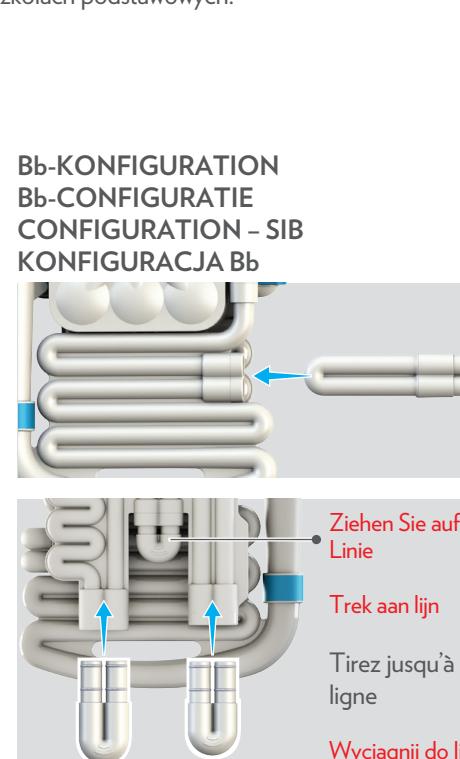
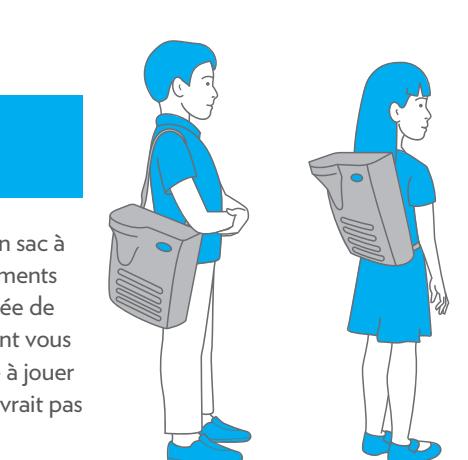
De jHorn wordt geleverd met een prachtige koffer, die als rugzak of draagtas kan worden gebruikt. Desondanks adviseren we – net zoals voor alle Nuvo-instrumenten – het NI-principe (niet inpakken)! Immers, als de jHorn speelklaar is, speel je er veel vaker op. Hierdoor kan hij niet beschadigd worden – tenzij je hond er natuurlijk in bijt...

Mit dem jHorn kann man sich Fähigkeiten aneignen, die für alle Blechblasinstrumente wichtig sind. So kannst Du Dich leichter für Dein Lieblingsinstrument entscheiden. Der Fingersatz und die Anblastechnik lassen sich problemlos übertragen. Ein guter Lehrer wird Dir schnell auf die Sprünge helfen – und nahezu jede Trompeten-, Baritonhorn- oder Euphoniumschule kann verwendet werden. Auf YouTube findest Du ferner zahlreiche Videos, die Dir ebenfalls helfen werden.

Met de jHorn kun je ervaringen opdoen, die voor alle koperblaasinstrumenten van belang zijn. Dit laat je toe om later voor je favoriete instrument te kiezen. De vingerzetting en de aanblaastechniek blijven vrijwel gelijk. Een goede leraar kan je aardig op weg helpen – en nagenoeg elke trompet-, baritonhoorn- of eufoniummethode is hiervoor geschikt. Op YouTube bind je bovendien talrijke video's, die je eveneens kunnen helpen.

Votre jHorn peut être utilisé pour apprêter de nombreuses compétences transférables à tous les cuivres que vous pourriez un jour jouer au sein d'un groupe. Le doigté et la méthode de production du son sont les mêmes. Un professeur de cuivres sera à même de vous donner des leçons et des méthodes d'apprentissage pour trompette, saxhorn ou euphonium. De nombreuses vidéos tutorielles disponibles sur YouTube pourront également s'avérer utiles.

Grając na instrumencie jHorn, można nauczyć się ważnych umiejętności mających przełożenie na wszelkie instrumenty dęte blaszane, na których będzie się grać w przyszłości w zespole. Palcowanie i metoda wydobywania dźwięków są takie same. Każdy nauczyciel gry na instrumentach dętych blaskanych będzie w stanie skorzystać w czasie lekcji gry na tym instrumencie z metodą i podręcznikiem do gry na trąbce, rogu barytonowym czy eufonium. Istnieje również wiele użytecznych nagrań wideo w portalu YouTube przedstawiających, jak grać na instrumentach dętych blaszanych.



Do instrumentu jHorn dołączane jest stylowe etui, które można nosić na plecach lub na boku, jak to pokazano na ilustracji. Mimo to zachęcamy do trzymania instrumentu Nuvo na wierzchu. Kiedy instrument jHorn jest zawsze pod ręką, sprzyja częstej praktyce, a nawet dawaniu spontanicznych występów. Nie ma się co martwić – nie spowoduje to uszkodzenia instrumentu, chyba że dorwie go pies!